

CURRICULUM VITAE

Dott.ssa Raffaella Sciarra

Attuale impiego

Dal 23/9/2024: Ricercatrice a tempo determinato presso Università Mercatorum – Università telematica delle Camere di Commercio italiane.

Percorso formativo

- Dottorato di ricerca in Eurolinguaggi e Terminologie Specialistiche – XXXIII ciclo (Università degli Studi di Napoli “Parthenope”), conseguito l’8/07/2021 con una tesi dal titolo: “The Language of Food in Dickens’s Periodicals: A Corpus-aided Analysis of *Household Words* (1850-1859) and *All the Year Round* (1859-1870)” (tutor: Prof.ssa Raffaella Antinucci).
- 2015-2019: Corso di specializzazione post-laurea in Didattica delle Lingue Moderne (Doctor of Modern Languages Degree – DML), presso Middlebury Language School at Mills, Oakland, California, USA, tramite borsa di studio offerta dal Middlebury College, Middlebury, VM, USA.
- Dottorato di ricerca in Anglistica – XVIII ciclo (Università “G. d’Annunzio”, Pescara), conseguito il 4/04/2006 con una tesi dal titolo: “Mesmerismi. Rappresentazioni del femminile nella narrativa vittoriana” (tutor: Prof. Francesco Marroni).
- Abilitazione all’Insegnamento della Lingua e della Letteratura Inglese nella scuola secondaria di primo e secondo grado, conseguita nel maggio del 2000 mediante superamento del Concorso a Cattedre per esami e titoli, bandito con DDG 6.04.1999, per la classe di concorso K05B – Lingua Inglese (A345 e A346), presso il Provveditorato agli Studi di L’Aquila (per la regione Abruzzo).
- Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne conseguita il 4.07.1997.
Lingua quadriennale: inglese; Lingua triennale: francese.
Votazione: 110 e lode.

Attività didattica a livello universitario

Attribuzione di incarichi di insegnamento nell’ambito di corsi di dottorato

- a.a. 2022-23: titolare dell’insegnamento di Lingua Inglese (32 ore) – Scuola di Dottorato in Politecnica e delle Scienze di base, Università degli Studi della Campania “Luigi Vanvitelli”.

- a.a. 2021-22: titolare dell'insegnamento di Lingua Inglese (40 ore) – Scuola di Dottorato in Politecnica e delle Scienze di base, Università degli Studi della Campania “Luigi Vanvitelli”.
- a.a. 2020-2021: titolare dell'insegnamento di Lingua Inglese (40 ore) per la Scuola di Dottorato in Politecnica e delle Scienze di base, Università degli Studi della Campania “Luigi Vanvitelli”.
- a.a. 2019-2020: titolare dell'insegnamento di Lingua Inglese (32 ore) per la Scuola di Dottorato in Politecnica e delle Scienze di base, Università degli Studi della Campania “Luigi Vanvitelli”.
- Dal 2008 al 2012: titolare dell'insegnamento di Lingua Inglese specialistica (50 ore, area Scienze economiche, giuridiche e statistiche), Scuola Superiore di Dottorato, Università “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara.

Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei nazionali o esteri

- a.a. 2023-24: Incarico di insegnamento per il modulo “La didattica della lingua inglese negli istituti penitenziari” (4 ore), nell’ambito del Corso di Perfezionamento in “Lingua Inglese e Didattica Inclusiva”, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”.
- a.a. 2022-2023: Docente di Lingua italiana L2 (72 ore) – Università degli Studi di Napoli “Parthenope”.
- a.a. 2021-2022: Docente di Lingua italiana L2 (72 ore) – Università degli Studi di Napoli “Parthenope”
- a.a. 2018-2019/ a.a. 2019-2020: Docente di Lingua italiana per studenti Erasmus (30 +30 ore) – Università degli Studi di Napoli “Parthenope”.
- Dal 2014 al 2016: Docente a contratto di didattica integrativa (28 ore) – Lingua Inglese, Università degli Studi Roma Tre, Dipartimento di Scienze Politiche.
- a.a. 2015-16: Docente a contratto di Lingua Inglese II (60 ore, 12 CFU) per il corso di laurea triennale in Studi linguistici, letterari e storico-filosofici (Università degli Studi della Basilicata, Dip. Scienze Umane).
- a.a. 2014-15: Docente a contratto di Lingua Inglese II (60 ore, 12 CFU) per il corso di laurea triennale in Studi linguistici, letterari e storico-filosofici e di Lingua Inglese (30 ore, 6 CFU) per i corsi di Laurea Magistrale in Archeologia e studi classici, e Scienze filosofiche e della comunicazione (Università degli Studi della Basilicata, Dip. Scienze Umane).
- a.a. 2013-2014: Docente a contratto di Lingua Inglese II (60 ore, 12 CFU) per il corso di laurea triennale in Studi linguistici, letterari e storico-filosofici e di Lingua Inglese (30 ore, 6 CFU) per i corsi di Laurea Magistrale in Archeologia e studi classici, e Scienze filosofiche e della comunicazione (Università degli Studi della Basilicata, Dip. Scienze Umane).
- a.a. 2012-2013: Docente a contratto di Lingua Inglese I (30 ore, 6 CFU) e Lingua Inglese II (60 ore, 12 CFU) per il corso di laurea triennale in Studi linguistici, letterari e storico-filosofici, e del Laboratorio di Lingua Inglese (50 ore) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi della Basilicata.
- a.a. 2011-2012: Docente a contratto di Lingua Inglese I (30 ore, 6 CFU), Lingua Inglese II (60 ore, 12 CFU) e Laboratorio di Lingua Inglese (50 ore) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università della Basilicata.
- a.a. 2010-2011: Docente a contratto di Lingua Inglese I-II (60 ore, 12 CFU) per il corso di Laurea triennale in Studi Letterari, Linguistici e Storico Filosofici, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università della Basilicata.
- a.a. 2010-2011: Docente a contratto di Lingua e Traduzione Inglese II (30 ore, 6 CFU) e di Letteratura Inglese (30 ore, 6 CFU) per il corso di Laurea specialistica, in Linguistica,

Filologia e Letteratura, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università della Basilicata.

- a.a. 2009/2010: Docente a contratto di Lingua e Traduzione Inglese I-II-III (60 ore, 12 CFU, per il Corso di laurea triennale in Lingue e Culture Moderne Europee), di Lingua e Traduzione Inglese I-II (30 ore, 6 CFU, per il Corso di Laurea specialistica in Linguistica, Filologia e Letteratura) e di Lingua Inglese (50 ore, per il Corso di laurea triennale in Scienze della Comunicazione) presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università della Basilicata.
- agosto-dicembre 2006 (Fall semester): *Visiting Professor* (150 ore) presso il Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana del Nazareth College di Rochester, NY, USA, in qualità di docente di Lingua e Cultura italiana.
- a.a. 1998-99: Docente a contratto di Lingua Inglese (100 ore), presso la Facoltà di Economia e Commercio dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, per il corso di Diploma Universitario in Gestione e Amministrazione delle Imprese (sede di Lanciano, CH).

Altra attività

Dal 2015 al 2024: Docente di ruolo di Lingua, cultura e letteratura Inglese nella scuola secondaria di secondo grado.

Attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri

- Soggiorno di ricerca presso l'*Université d'Artois* di Arras (Francia), dal 26 gennaio al 2 febbraio 2020.
- Soggiorno di ricerca presso la "Edinburgh University Library" e la "National Library of Scotland" di Edimburgo (Scozia, Regno Unito), dal 28 gennaio al 6 febbraio 2019.
- Soggiorno di ricerca presso la New York Public Library di New York, USA, dal 17 al 25 agosto 2019.
- 4 luglio- 16 agosto 2019: Corso di specializzazione post-laurea in Didattica delle Lingue Moderne (Doctor of Modern Languages Degree – DML), presso il Middlebury College di Middlebury, VT, USA, tramite borsa di studio offerta dal Middlebury College.
- 26 giugno-4 agosto 2017: Corso di specializzazione post-laurea in Didattica delle Lingue Moderne (Doctor of Modern Languages Degree – DML), presso Middlebury Language School at Mills, Oakland, California, USA, tramite borsa di studio offerta dal Middlebury College, Middlebury, VM, USA.
- 27 giugno-5 agosto 2016: Corso di specializzazione post-laurea in Didattica delle Lingue Moderne (Doctor of Modern Languages Degree – DML), presso Middlebury Language School at Mills, Oakland, California, USA, tramite borsa di studio offerta dal Middlebury College, Middlebury, VM, USA.
- 29 giugno-8 agosto 2015: Corso di specializzazione post-laurea in Didattica delle Lingue Moderne (Doctor of Modern Languages Degree – DML), presso Middlebury Language School at Mills, Oakland, California, USA, tramite borsa di studio offerta dal Middlebury College, Middlebury, VM, USA.
- Agosto-dicembre 2005: semestre di studio e ricerca presso il Nazareth College of Rochester, NY, USA, nell'ambito del Programma di scambio stipulato tramite Convenzione Internazionale con l'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.

- Gennaio-maggio 2004: semestre di studio e ricerca presso il Nazareth College of Rochester, NY, USA, nell'ambito del Programma di scambio stipulato tramite Convenzione Internazionale con l'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.
- 1-31 luglio 1998: corso estivo internazionale di Lingua, letteratura e Cultura irlandese, presso lo University College di Dublino, Irlanda, tramite borsa di studio attribuita dal Ministero degli Esteri.

Partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca per progetti internazionali

- 2023-2024: membro dell'unità di ricerca dell'Università "Parthenope" per il progetto internazionale sulla terminologia dell'ambiente "YourTerm ENVI" (<https://termcoord.eu/environment/>) promosso dall'Unità di Terminologia del Parlamento Europeo (TermCoord).
- 2021-2023: membro dell'unità di ricerca dell'Università "Parthenope" per il progetto internazionale sulla terminologia dell'agroalimentare "YourTerm FOOD" (<https://yourterm.org/yourterm-food/>), promosso dall'Unità di Terminologia del Parlamento Europeo (TermCoord) in collaborazione con l'Università di Cordoba, di Porto, di Varsavia, di Timisoara e di Padova.
- 2020-21: membro dell'unità di ricerca dell'Università "Parthenope" per il progetto internazionale sulla terminologia dei diritti delle donne "YourTerm FEM" (<https://yourterm.org/yourterm-fem/>), promosso dall'Unità di Terminologia del Parlamento Europeo (TermCoord) in collaborazione con l'Université Paris 7 Diderot e l'Università di Padova;
- 2018-2020: membro dell'unità dell'Università "Parthenope" per il progetto internazionale di terminologia marittima "YourTerm MARE", promosso dall'Unità di Terminologia del Parlamento Europeo (TermCoord), insieme all'EMSA (European Maritime Safety Agency), l'IMO (International Maritime Organization), la FAO, l'Università di Vigo e l'Università Americana di Atene (<https://yourterm.org/yourterm-mare/>).

Partecipazione come relatrice a convegni nazionali e internazionali

- "Household Words and All the Year Round's engagement with food culture: uncovering a marginalized aspect of Dickensian periodicals criticism" presentato al Convegno Internazionale Online "Margin/Limits/Periphery/Edge", Research Society for Victorian Periodicals, via piattaforma Whova, 15 Settembre 2022.
- "Self-Loss and Resilience in George du Maurier's *Trilby* (1894)" presentato al Convegno Internazionale Online "Vulnerability and Resilience in English Literature of the Long Nineteenth Century", Università di Napoli "Parthenope" e Université d'Artois, via piattaforma Zoom, 16-17 dicembre 2021.
- "A Journey through Victorian cookbooks: translating Italian pasta for the British readers" presentato al Convegno Internazionale "Traduire le culinaire/ Culinary Translation", Université de Lille, via piattaforma Zoom, 30 novembre-2 dicembre 2021.
- "The Language of (In)Digestion in Charles Dickens's Periodicals" presentato al XI Convegno internazionale CUSVE, "The Language of Science in the Long Nineteenth Century", Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, via piattaforma Zoom, 27-28 ottobre 2021.

- “La gastronomia italiana nei periodici dickensiani *Household Words* e *All the Year Round* (1850-1870)” presentato al Convegno Internazionale “IX International Conference on Mediterranean Studies”, via piattaforma Zoom, 13 e 14 novembre 2020.
- “Incontri e scontri culinari: come i maccheroni conquistarono l’Inghilterra del XIX secolo” presentato al Convegno “Eighth International Conference on Mediterranean Studies, Encounters and Clashes”, svoltosi presso il Centro Studi Mediterranei di Erice (TP), dal 15 al 19 maggio 2019.
- “From reality to fiction: melodic magnetism, criminality and the case of George du Maurier’s *Trilby*” (14 giugno 2019) presentato al VI Convegno internazionale dell’*International Crime Fiction Association* dal titolo “Captivating Criminality 6: Metamorphoses of Crime: Facts and Fictions” (Università “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara, 12-15 giugno 2019).
- “Dickens’s mesmerism between theatricality and pathology”, presentato per “Seminari Dickensiani”, Pescara-Chieti, 6 luglio 2012.
- “Charles Dickens, un viaggiatore vittoriano nell’Italia preunitaria”, presentato al Convegno Internazionale “AATI (American Association of Teachers of Italian) Annual Conference”, Erice (TP), 25-29 maggio 2011.
- “Funzionalità e significato dei codici dell’italiano nell’opera di John Fante”, presentato al Convegno Internazionale “AATI (American Association of Teachers of Italian) Annual Conference”, Lecce, 26-30 maggio 2010.
- “‘Even God speaks Italian’: cultural and linguistic contamination in John Fante’s fiction”, presentato al Convegno Internazionale “Fusion and Con-fusion: migrating cultures and the dynamic of exchange”, Università degli Studi di Napoli “Parthenope”, 23-24 novembre 2009.
- “Gender e mesmerismo in *The Lifted Veil* di George Eliot”, presentato al V Convegno Internazionale CUSVE, in ricordo di Gabriella Micks, “Scritture femminili: da Mary Wollstonecraft a Virginia Woolf”, Pescara, 24-25 ottobre 2007.
- “*Travels with a Donkey* di R.L. Stevenson: sul dorso di un asino in piena rivoluzione industriale”, presentato al IV Convegno Internazionale di Studi Vittoriani, “La letteratura vittoriana e i mezzi di trasporto: dalla nave all’astronave”, Pescara, 2-4 dicembre 2004.

Publicazioni scientifiche

- “George du Maurier’s *Trilby* as Self-Loss and Recovery”, in Raffaella Antinucci and Adrian Grafe (eds), *Vulnerability and Resilience in English Literature of the Long 19th Century: Critical Essays*, Jefferson, McFarland, 2024 (ISBN 978-1-4766-9318-7).
- “The Language of (In)Digestion in Charles Dickens’s Periodicals”, in M. Canani and E. Soccio (eds), *The Language of Science in the Long Nineteenth Century*, Chieti, Solfanelli, 2023, pp. 103-116 (ISBN-978-88-3305-484-1).
- “La gastronomia italiana nei periodici dickensiani *Household Words* e *All the Year Round* (1850-1870)”, in A. C. Vitti, A. J. Tamburri (eds), *Mediterranean Encounters and Legacies. Incontri e lasciti mediterranei*, NY, Bordighera Press, 2021, pp. 249-260 (ISBN 978-1-59954-188-4).
- “Incontri e scontri culinari: come i maccheroni conquistarono l’Inghilterra del XIX secolo”, in A. C. Vitti, A. J. Tamburri (eds), *Mediterranean Encounters and Clashes. Incontri e scontri mediterranei*, NY, Bordighera Press, 2020, pp. 112-124 (ISBN 978-1599541716).
- “I maccheroni alla corte della Regina Vittoria: un viaggio gastro-linguistico tra i più popolari *cookbooks* del XIX secolo”, *Traduttologia* X, 19-20 (Luglio 2018-Gennaio 2019), pp. 19-38 (ISSN 2037-4291).

- “Code switching e transculturalismo ne *Il viaggio. Un paese chiamato Molise* di Giose Rimanelli”. In A.C. Vitti (a cura di), *Due esiliati: Giuseppe De Santis e Giose Rimanelli*, Fano, Metauro, 2018, pp. 217-235 (ISBN: 978-8861561441).
- “La rappresentazione della donna nella commedia all’italiana tra modernità e conformismo”, *Luci e Ombre*, n. 2, giugno 2017, pp. 23-40 (ISSN 2372-7500).
- “‘In trade’: commercio, profitti e snobismo di casta in *Emma* di Jane Austen”, *Merope*, XXV, n. 63, gennaio 2016, pp. 49-75 (ISSN 1121-0613).
- “Dickens’s mesmerism between theatricality and pathology”, *Rivista di Studi Vittoriani*, XVI-XVII, 32-33 (luglio 2011-gennaio 2012), pp.121-138 (ISSN 1128-2290).
- “‘Even God speaks italian’: cultural and linguistic contamination in John Fante’s fiction” in R. Antinucci, C. La Ragione (eds), *Migrating cultures and the dynamic of exchange/Culture migrant e dinamiche dell’interazione*, Napoli, Rogiosi, 2011, pp. 113-119 (ISBN 978-88-88688-59-6).
- “Funzionalità e significato dei codici dell’italiano nell’opera di John Fante”, *Italian Canadiana*, Vol. XXIV, 2010, pp. 81-88 (ISSN 0827-6129).
- “Gender e mesmerismo in *The Lifted Veil* di George Eliot”, in *Scritture femminili: da Mary Wollstonecraft a Virginia Woolf*, Atti del V Convegno Internazionale CUSVE (Pescara, 24-25 ottobre 2007), a cura di F. Marroni, A. Mariani, M. Verzella, Roma, Aracne, 2009, pp. 217-228 (ISBN 88-548-2932-3).
- “Un ossimorico giardino del padre: *The Cement Garden* di Ian McEwan”, in *Riscritture dell’Eden. il giardino nell’immaginazione artistica e letteraria*, vol. V, a cura di Andrea Mariani, Venezia, Mazzanti, 2009, pp. 217-234 (ISBN 978-88-6326-024-3).
- “*Travels with a Donkey* di R.L. Stevenson: sul dorso di un asino in piena rivoluzione industriale”, in *La letteratura vittoriana e i mezzi di trasporto: dalla nave all’astronave*, Atti del IV Convegno Internazionale di Studi Vittoriani (Pescara, 2-4 dicembre 2004), a cura di M. Costantini, F. Marroni, R. D’Agnillo, Roma, Aracne, 2006, pp. 325-335 (ISBN 978-88-548-0607-8).

Recensioni e schede

- Recensione a Susan Walton, *Imagining Soldiers and Fathers in the Mid-Victorian Era. Charlotte Yonge’s Models of Manliness* (Aldershot, Ashgate, 2010), *RSV*, XIII-XIV, 26-27, (luglio 2008-gennaio 2009), pp. 139-141.
- Recensione a Anna Barton, *Tennyson’s Name: Identity and Responsibility in the Poetry of Alfred Lord Tennyson*, (Aldershot, Ashgate, 2008), *RSV*, XII, 23 (gennaio 2007), pp. 149-151.
- Recensione a William Owen Roberts, *Y Pla (La peste)*, a cura di Andrea Bianchi e Silvana Siviero, (Faenza, Moby Dick, 2006), *Traduttologia* 4, pp. 175-178.
- Recensione a Renzo D’Agnillo, *The Poetry of Matthew Arnold* (Roma, Aracne, 2005), *Traduttologia* 4, pp. 178-181.
- Recensione a Silvia Pireddu, *Tamburlaine the Great. Corpo, voce e singolarità nella cultura del Rinascimento* (Pasian di Prato, Ud, Campanotto Editore, 2004), *Il Confronto Letterario*, n. 44, 2005-II.
- Recensione a Rosella Mallardi (a cura di), *Letteratura e fotografia. Quattro racconti e una poesia di Lewis Carroll*, Pescara (Edizioni Tracce, 2002), *Merope*, XV, 2-3 (maggio-settembre 2003), pp. 176-177.
- Recensione a Martin Hewitt (ed.), *Scholarship in Victorian Britain* (Leeds Center for Victorian Studies, 1998), *RSV*, IV, 1 (gennaio 1999), pp. 167-170.

Altre pubblicazioni

- “Parrozzo”, per la rubrica online “I•ATE Food Term of the Week”, Termcoord, 29 gennaio 2022, <https://termcoord.eu/2022/01/i%C2%B7ate-food-term-of-the-week-parrozzo/>.
- “Foodporn, i piaceri della tavola. Così l’eros diventa voyeurismo”, per la rubrica online “Ogni Mese una Parola, una Parola al Mese”, *OndaWeb*, 3 giugno 2020, https://www.ondawebtv.it/food-porn-i-piaceri-della-tavola-cosi-leros-diventa-voyeurismo/?fbclid=IwAR0ilbB3a6QXWk7w4uO40CQKVs_41C1vbUFzGBmbIGrvHtTDcC3IsoKhQE8.
- “Arrosticini”, per la rubrica online “I•ATE Food Term of the Week”, Termcoord, 25 aprile 2020, <https://termcoord.eu/2020/04/iate-food-term-of-the-week-arrosticini/>.
- “Pizza dolce abruzzese or Pizza doce”, per la rubrica online “I•ATE Food Term of the Week”, Termcoord, 24 novembre 2018, https://termcoord.eu/2020/09/i%C2%B7ate-food-term-of-the-week-pizza-dolce-abruzzese-or-pizza-doce/?fbclid=IwAR2TKDBp4GvqpP9SNk_DyA4Xu7-Dkxk81h-iFYxUY_gjOR1Jv34Gop4BQX0.